

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Obok nich naprawiał Melatiasz Gibeonczyk i Jadon Meronotyta, mieszkańcy Gibeonu i Mispy,* siedziby namiestnika Zarzecza. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obok nich naprawiał Melatiasz Gibeonczyk i Jadon Meronotyta, mieszkańcy Gibeonu i Mispy, siedziby namiestnika obszarów za Eufratem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Obok nich naprawiali Melatiasz Gibeonita, Jadon Meronotyta oraz mężczyźni z Gibeonu i Mispy aż do tronu namiestnika z tej strony rzeki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A podle nich poprawiał Melatyjasz Gabaonitczyk, Jadon Meronitczyk, mężowie z Gabaon i z Masfa, aż do stolicy książęcej, z tej strony rzeki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A podle nich budowali Meltias Gabaonczyk i Jadon Meronatczyk, mężowie z Gabaon i Masfa, za książę, które było w krainie za rzeką.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A obok naprawiał Gibeonita Melatiasz i Meronotyta Jadon oraz mieszkańcy Gibeonu i Mispa - przy siedzibie namiestnika Transeufratei.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obok nich naprawiał Melatiasz Gibeonczyk, i Jadon Meronotyta oraz mieszkańcy Gibeonu i Mispy, podlegli namiestnikowi Zarzecza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obok nich naprawiał Melatiasz Gibeonita i Jadon Meronotyta oraz mieszkańcy Gibeonu i Mispy, podlegający namiestnikowi obszarów za Rzeką.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obok nich naprawiali Melatiasz Gabaonita i Jadon Meronotyta oraz mieszkańcy Gabaonu i Mispy podlegli namiestnikowi Transeufratei.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obok nich naprawiali Melatja z Gibeonu i Jadon z Meronot, jak również mężowie z Gibeonu i Micpa przy stolicy sędziowskiej wielkorządcy Syrii.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A obok nich naprawiał Melatiasz Gibeonita, Jadon Meronotyta, mężowie z Gibeon, Micpa, rządzeni autorytetem tej strony rzeki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A obok nich naprawiali Melatiasz Gibeonita i Jadon Meronotyta, mężowie z Gibeonu i Micpy należący do tronu namiestnika, za Rzeką.

¹⁾ Ważny ośrodek władzy po upadku Jerozolimy, prawdopodobnie miejsce urzędowania namiestników Zarzecza.